**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 44 (1997)

**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

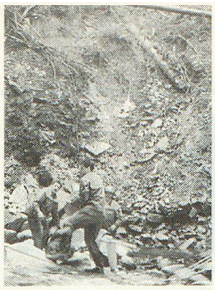


PHOTO: E. REINMANN

**Harter Einsatz in tiefer Schlucht.**

**Intervention dure dans la gorge.**

**Intervento duro nel burrone.**

## IMPRESSUM


44. Jahrgang / 44e année / 44a annata

**Redaktion / Rédaction / Redazione**
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

*Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Redaktor Deutschschweiz:*
Eduard Reinmann, Littau (rei)

*Rédacteur Romandie*
René Mathey, Pully (rm)

*Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:*
Therese Isenschmid (Präsidentin / Présidente / Presidente), Martin Bellin, Moritz Boschung, Mark A. Herzig, René Mathey, Axel P. Moog, Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann, Claudia Schildknecht

**Herausgeber / Editeur / Editore**
Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild AG

**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**
Vogt-Schild Medienunternehmen
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Eveline Steiner

**Inserate / Annonces / Inserzioni**
Vogt-Schild Fachzeitschriften
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht
Verkauf: Barbara Stangassinger
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

*Abonnement / Abbonamento:*
Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 52.– (inkl. MwSt/TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 7.–*

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 15 532
Edition contrôlée (REMP): 15 532
Edizione controllata (WEMPF): 15 532
Beglaubigt / Contrôlée / Controllata: 31.3.97

Gedruckt auf chlorfrei hergestelltem Schweizer Papier

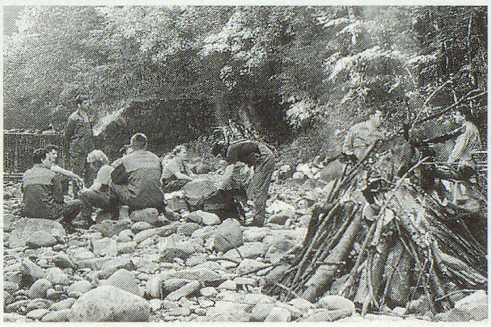

## INHALT SOMMAIRE SOMMARIO


**AKTUELL**
Wieviel Zivilschutz braucht die schweizerische Sicherheitspolitik? . . . . . 6

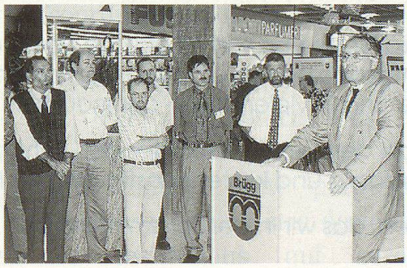
**ZIVILSCHUTZ AUF BUNDESEBENE**
Abteilung Material . . . . . 8

**BZS INFO**
Der Countdown läuft! . . . . . 14

**ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ**

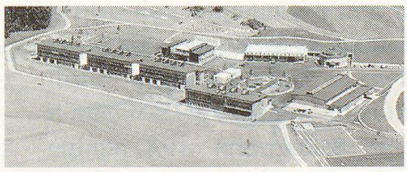


Harte Knochenarbeit in der Renggschlucht . . . . . 19



Wie dem Twannbach der Meister gezeigt wurde . . . . . 20

**ARMEE**



Eine Investition in die Zukunft . . . . 22

**KANTONE**
Appenzell Ausserrhoden, Luzern, Solothurn . . . . . 29
ZSVKZ . . . . . 36

**VARIA** . . . . . 39

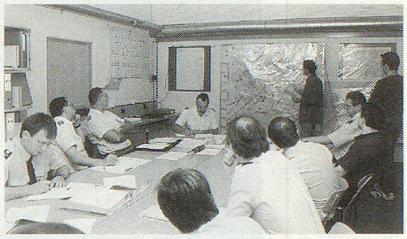
**MARKTNOTIZEN** . . . . . 39

**ACTUEL**
Quel rôle jouera la protection civile dans le cadre de la politique de sécurité? . . . . . 7

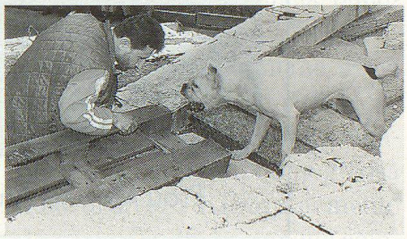
**LA PCi À L'ÉCHELON FÉDÉRAL**
Division du matériel . . . . . 10

**OFPC INFO**
Le compte à rebours a commencé! . . . . . 16

**VOIX SUISSE ROMANDE**
Edito romand . . . . . 23

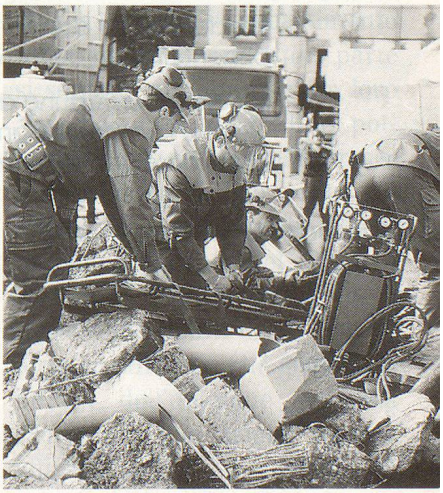


Catamobil à Yverdon . . . . . 23
Quand Charly rencontre Charly... . . . . 25



Equipo caniño de intervencion en rescae . . . . . 26
Telecom Inter@ctive 97 . . . . . 27

**VARIA** . . . . . 39



**PCi A LIVELLO FEDERALE**
La divisione del materiale . . . . . 12

**UFPC INFO**
È iniziato il conto alla rovescia! . . . 18